



Important News for Schools and Child-Care Facilities

What: Schools and child-care settings are required to post influenza educational material, in plain view, within their facilities. **Information should be posted starting now.** Influenza season begins in early fall and can last through May.

Outreach to parents and guardians of children ages 6 months to 18 years is directed to those whose children attend:

- Licensed and registered day-care programs
- Nursery schools
- Prekindergarten
- Kindergarten
- School-age child-care programs
- Public schools
- Nonpublic schools

This requirement supports New York State Public Health Law (PHL) section §613.

Purpose: To ensure that families of these children receive information on influenza and the benefits of influenza immunizations in connection with efforts to raise the immunity of children against influenza.

The New York State Department of Health (NYSDOH) would like you to know that information regarding influenza and the benefits of influenza immunizations is free, accessible and available in different languages from several organizations:

- NYSDOH: www.health.ny.gov/diseases/communicable/influenza/seasonal/childhood_adolescent/
- Centers for Disease Control and Prevention: www.cdc.gov/flu/freeresources/print.htm
- New York City Department of Health and Mental Hygiene: www.nyc.gov/html/doh/flu/html/home/home.shtml

Along with this announcement you will find *The Flu: A Guide for Parents*. This guide is an example of information that is geared towards parents and guardians. It explains why seasonal influenza is serious, provides signs of influenza and tells parents and guardians how to protect their children from influenza by getting them vaccinated. Your facility is welcome to copy and post this guide, or use information you find from the other organizations above.

If you have questions about this amended PHL, please contact the NYSDOH Bureau of Immunization at immunize@health.ny.gov or 518/473-4437.

September 2016



Novedades importantes para las escuelas e instituciones de cuidado infantil

Novedades: Se requiere que las escuelas e instituciones de cuidado infantil publiquen material educativo sobre la gripe, en lugares visibles, dentro de las instalaciones. La información deberá publicarse a partir de ahora. La temporada de gripe comienza a principios del otoño y puede durar hasta mayo.

La campaña está dirigida a padres y tutores de niños de entre 6 meses y 18 años de edad que asistan a:

- Programas registrados y autorizados de cuidado infantil diurno
- Guarderías
- Jardines maternos
- Jardines de infantes
- Programas de cuidado de niños en edad escolar
- Escuelas públicas
- Escuelas privadas

Este requisito es conforme a la sección § 613 de la ley de salud pública del Estado de Nueva York (PHL, por las siglas en inglés).

Objetivo: Garantizar que las familias de estos niños reciban información sobre la gripe y sobre los beneficios de las vacunas contra la gripe en relación con los intentos de aumentar la inmunidad de los niños a esta enfermedad.

Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH) desea notificarle que hay diversas instituciones que brindan información sobre la gripe y los beneficios de las vacunas contra esta enfermedad de manera gratuita y en varios idiomas:

- NYSDOH: www.health.ny.gov/diseases/communicable/influenza/seasonal/childhood_adolescent/
- Centros para la Prevención y el Control de Enfermedades: www.cdc.gov/flu/freeresources/print.htm
- Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York: www.nyc.gov/html/doh/flu/html/home/home.shtml

Junto con este anuncio encontrará nuestra *Gripe estacional: Una guía para padres*. Este documento es un ejemplo de información dirigida a padres y tutores. Explica por qué la gripe estacional es grave, indica los signos de gripe y explica cómo proteger a los niños contra esta enfermedad mediante la aplicación de las vacunas correspondientes. Su institución puede copiar y publicar este documento, o bien utilizar información tomada de otras de las organizaciones mencionadas anteriormente.

Si tiene alguna consulta sobre esta enmienda a la ley PHL, póngase en contacto con la Oficina de Vacunación del NYSDOH mediante la dirección immunize@health.state.ny.us o al 518/473-4437.

septiembre de 2016